

# Vida y obra de la madre Beatriz de Jesús (Ovalle): estudio bibliográfico de un epistolario carmelita

## Life and Work of Mother Beatriz de Jesús (Ovalle): Bibliographic Study of a Carmelite Epistolary

**Juana-Coronada Gómez González**

<https://orcid.org/0000-0003-2670-2791>

Universidad Complutense de Madrid

ESPAÑA

[juanacoronada.gomez@gmail.com](mailto:juanacoronada.gomez@gmail.com)

[*Hipogrifo*, (issn: 2328-1308), 13.2, 2025, pp. 559-572]

Recibido: 09-11-2024 / Aceptado: 16-12-2024

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2025.13.02.35>

**Resumen.** El propósito de este artículo es divulgar el epistolario que la madre Beatriz de Jesús (Ovalle) dirigió a su compañera, la madre Beatriz de la Concepción (Zúñiga), a comienzos del siglo xvii. Este epistolario, conservado en el Carmelo de Salamanca, es un ejemplo de la correspondencia que las religiosas de la orden mantenían en esa época. El estudio bibliográfico del epistolario va precedido de una biobibliografía de la autora.

**Palabras clave.** Beatriz de Jesús (Ovalle); Carmelitas Descalzas; Salamanca; epistolario; bibliografía.

**Abstract.** The aim of this article is to divulgate the epistolary that Mother Beatriz de Jesús (Ovalle) wrote to her colleague, Mother Beatriz de la Concepción (Zúñiga), at the beginning of the 17<sup>th</sup> century. The archive of the convent of the Discalced

Artículo realizado dentro del Proyecto de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación «*Mulier fortis, mulier docta*. Hibridismo literario y resistencia en las comunidades carmelitas posteresianas de los siglos xvi y xvii (CARMEL –LIT)», dirigido por Esther Borrego Gutiérrez, de la Universidad Complutense de Madrid.

Carmelites of San José de Salamanca preserves these letters, which are an example of the epistolary that the Carmelites wrote in that time. A bibliographic study of the epistolary is preceded by a biobibliography of the author.

**Keywords.** Beatriz de Jesús (Ovalle); Discalced Carmelites; Salamanca; Epistolary; Bibliography.

### 1. BIOGRAFÍA DE LA MADRE BEATRIZ DE JESÚS (OVALLE)

Beatriz Ovalle de Ahumada nace el 26 de octubre de 1560 en Alba de Tormes (Salamanca). Es sobrina carnal de santa Teresa de Jesús al ser hija de su hermana menor Juana de Ahumada (1528-1587) y de Juan de Ovalle (1527-1595). El matrimonio tuvo cinco hijos, de los que solo llegaron a la edad adulta el primogénito, Gonzalo, y la benjamina, Beatriz<sup>1</sup>.

La infancia y juventud de Beatriz se desarrollan en Alba, donde se educa en el convento de las Benedictinas desde los cinco años<sup>2</sup>. Su educación fue asunto de interés para su tía, que se preocupó por que tuviera a su alcance «buenos libros» y «procuró siempre doctrinarla para la religión»<sup>3</sup>.

La joven rechaza las repetidas insinuaciones de su tía para ingresar en las Carmelitas Descalzas, al apreciar en ella cualidades para la vida religiosa. También rehúsa varias propuestas de matrimonio<sup>4</sup>. Tras la muerte de Teresa de Jesús, la duquesa de Alba ordena celebrar un novenario ante su sepulcro, «acompañada de cierto número de señoras a su elección» entre las que estaba Beatriz<sup>5</sup>. Ocho días después del fin del novenario, la joven decide ingresar en el Carmelo de Alba. Toma el hábito el 28 de octubre de 1584 con el nombre religioso de Beatriz de Jesús. La profesión tiene lugar el 10 de noviembre de 1585.

En 1595 el convento de Carmelitas Descalzas de Ocaña (Toledo) la elige superiora y maestra de novicias, para ser nombrada priora en 1600<sup>6</sup>. Tras Ocaña pasa a Toledo, de cuyo convento fue elegida priora en 1607. Regresa de nuevo a Ocaña en 1610, donde es prelada y maestra de novicia<sup>7</sup>. Será en 1615 cuando Beatriz de Jesús llegue al convento de Santa Ana de Madrid, debido a que su vinculación con la Santa la hace muy requerida por la Corte. Es reelegida priora de Santa Ana en dos ocasiones, en 1626 y en 1633<sup>8</sup>. En Madrid padece varios problemas de salud

1. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 700.

2. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 701.

3. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 702.

4. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», pp. 703-704.

5. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 703.

6. Rodríguez, «Beatriz Ovalle de Ahumada», s. p. y Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 712.

7. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», p. 714.

8. Manuel de San Jerónimo, «Vida ejemplar...», pp. 716-717.

graves, y vive angustiada por las muchas responsabilidades que soporta y la poca tranquilidad de la que disfruta, a causa de su popularidad. La madre Beatriz de Jesús fallece en Santa Ana de Madrid el 1 de febrero de 1639.

## 2. BIBLIOGRAFÍA DE LA MADRE BEATRIZ DE JESÚS (OVALLE)

Beatriz de Jesús es autora de un pequeño corpus compuesto por varios epistolarios, donde destacan las «Cartas autógrafas» que se guardan en Convento de Carmelitas Descalzas de Santa Ana y San José de Madrid (s. a.), las «[Cartas a la madre Beatriz de la Concepción en el convento de Salamanca]», aquí tratadas, y las «[Cartas y fragmentos de cartas de la madre Beatriz de Jesús]», que Manuel de San Jerónimo, OCD, recopiló en 1706. Asimismo, se conserva una «[Carta de sor Beatriz de Jesús a Francisco de Quevedo y Villegas, 5 de marzo de 1628]», que recopiló Manuel de Rivadeneyra en la Biblioteca de Autores Españoles, dentro del tomo dedicado a las obras de Quevedo en 1859. El último testimonio conocido es su «Declaración» en el proceso de santa Teresa de Jesús, que la revista carmelita *BMC* publicó en 1935.

### 3. ESTUDIO BIBLIOGRÁFICO DEL EPISTOLARIO DE BEATRIZ DE JESÚS (OVALLE) DIRIGIDO A LA MADRE BEATRIZ DE LA CONCEPCIÓN (ZÚÑIGA)<sup>9</sup>

[illegible]

- Carpeta C/4: cada carta se conserva dentro de una carpetilla de papel color crudo. A su vez, todas se contienen en una carpeta con la signatura C/4. Sobre la carpeta hay un papel con dos anotaciones manuscritas con caligrafías distintas:
  - a) «23 cartas autógrafas ordenadas cronológicamente (numeración a lápiz)».
  - b) «Carta número 16 de esta serie. El 4-II-1998 se entregó al P. Juan Bosco para la exposición de la Cripta, en Ávila, sobre santa Teresa (Hizo una 'copia' que aquí figura, en su lugar, en vez del original)».

9. Se han modernizado las gráficas y la puntuación se ha hecho según criterio de la autora para facilitar la comprensión del contenido de las misivas.

Cada carta presenta el sello «Carmelitas Descalzas de Salamanca» y un papelito pegado en la parte superior del folio con el número de carta a lápiz.

La carpetilla 4/10 conserva, junto al manuscrito, una fotocopia.

El estado de conservación es bueno en general. El formato es folio. El papel es verjurado, siglo xvii.

- Carpeta 4/4: 39 cuartillas sueltas contenidas en una carpeta de cartulina color crudo. Tiene escrita a lápiz la anotación «Carp 4/4». La carpeta lleva el sello «Carmelitas Descalzas de Salamanca».

Son copias manuscritas de las cartas de C/4 más una no incluida en la última citada (la núm. 4). Todas de la misma mano. La carta 4 lleva una anotación al final con letra distinta.

Formato DIN-A 5. Papel cuadriculado, siglo xx.

1.– fol. 1r-v: [Carta 1]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía, y den los bienes que deseo. Ya habrá recibido mi madre otra mía en que decía cómo las Vírgenes no pueden salir de aquí hasta que entre marzo, que dicen los oficiales se echarán a [...]

fol. 1v: [...] porque tenga esta por suya. Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia el aumento de gracias que deseo. De Santa Ana de Madrid, 12 de febrero de 1620. Sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 2, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 176r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

2.– fols. 1r-2v: [Carta 2]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. En ella me consuelo siempre con las cartas de Vuestra Reverencia, mas con esta última que he recibido ha sido mucho mayor por lo que me dice mi madre del querer [...].

fol. 2r: [...] 26 de abril de 1624 años. De nuestra madre priora reciba Vuestra Reverencia sus recaudos y los dé mi madre de mi parte a todas las madres y hermanas de esa santa casa. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

fol. 2v: [P. D.:] Ya he dicho que no claven la peana porque las puedan sacar. Irán más seguras que en ninguna otra parte, y si llegan buenas y si quisiere mi madre más, se las enviaré con mucha voluntad.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 1, siglo xx. MADRID. BIBLIOTECA NACIONAL, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 176r-177r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

3.– fol. 1r-v: [Carta 3]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía, porque he escrito esta semana muy largo a Vuestra Reverencia y enviado el pliego al archero. No diré aquí más de suplicar a mi madre no me olvide tanto, aunque yo lo merezca en lo [...] la que di al archero en que iba otra para la madre Ana de san Bartolomé remitiéndome a esta. No digo aquí más que de Nuestro Señor a Vuestra Reverencia como desea su sierva. A 26 de julio de 1626. [Firmado] Beatriz de Jesús.

fol. 1r-v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 3, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 177r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

4.– fol. 1r-v: [Carta 4]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den los bienes que deseo, y pague lo que me consuela Vuestra Reverencia con sus cartas, que es más de lo que sabré decir, aunque le parece a mi madre como yo escribo [...]

fol. 1v: [...] No puedo decir más a todas, dé Madre mis recaudos, y se queda con Nuestro Señor y me la guarde como deseo. De Santa Ana de Madrid, 18 de junio de 1627. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 4, siglo xx<sup>10</sup>.

5.– fol. 1r-v: [Carta 5]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den todos los bienes que deseo. Siempre le tengo de hacer esto y no el tiempo, esto crea mi madre, y que no es falta de voluntad, porque amo a Vuestra [...].

10. Esta carta tiene una anotación al final que dice: «El original de esta carta se regaló a nuestras madres de Bilbao en el año 1971».

fol. 1v: [...] De Santa Ana de Carmelitas Descalzas de Madrid, 28 de abril de 1628 años, y yo sierva indigna de Vuestra Reverencia. A todas mis madres y hermanas de Vuestra Reverencia mis recaudos y los reciba de las de esta casa. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 5, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 177r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

6.– fol. 1r-v: [Carta 6]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den los bienes que deseo siempre. Le tengo yo, mi madre, de hacer esto, y de recibir las de Vuestra Reverencia, que son de mucho consuelo para mí [...]

fol. 1v: [...] Dios Nuestro Señor se lo pague a Vuestra Reverencia, a quien su divina majestad con los bienes que deseo. De Santa Ana de Madrid, 22 de mayo de 1628 años, y yo sierva de Vuestra Reverencia. A todas mis madres y hermanas de Vuestra Reverencia mis recaudos. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 21, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 177v-178v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

7.– fol. 1r-v: [Carta 7]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den los bienes que deseo. Mucha soledad me hace el pasar tantos tiempos sin tener carta de Vuestra Reverencia, y dame más cuidado el no la haber tenido [...]

fol. 1v: [...] me avise mi madre y de lo que más deseo que es de su salud, dé-sela Nuestro Señor como le suplico. De Santa Ana de Madrid, 24 de octubre de 1628, indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 22, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 178v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

8.– fol. 1r-v: [Carta 8]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y llenen la de Vuestra Reverencia de todos los bienes que deseo. Y

suplico a Nuestro Señor, y que pague lo que me consuela con sus cartas y el saber por ellas [...]

fol. 1v: [...] y guárdemela Nuestro Señor con el aumento de su divina gracia que deseo. De Santa Ana de Madrid, 6 de febrero de 1629, y yo indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 23, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 179r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

9. – fol. 1r-v: [Carta 9]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. Muchos días ha que no tengo carta de Vuestra Reverencia, y ahora como se ha partido ya doña María a Salamanca pienso he de tener menos nuevas [...]

fol. 1v: [...] y guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con el aumento de su divina gracia que deseo. De Santa Ana de Madrid, 19 de abril de 1629, y yo indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 24, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 179v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

10. – fol. 1r-v: [Carta 10]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. En ella me he consolado con dos cartas juntas que he recibido de Vuestra Reverencia, y yo hacía poco que envíe una al archero [...]

fol. 1v: [...] y guárdemela Nuestro Señor, y deje ver con los bienes que deseo y le suplico. De Santa Ana de Madrid, 12 de marzo [¿mayo?] de 1630, indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] [...] que no pierda yo este tiempo de quietud que tanto he deseado, que de buena cuenta de vida de veinticinco años de prelada que solo da miedo. Sea el Señor bendito que me ha librado ahora. [Sin firma].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 20, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 179v-180r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 11.– fol. 1r-v: [Carta 11]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den todos los bienes que deseo y le suplico, y tanta salud que se quiten las cuartanas, espero en Nuestro Señor ahora con el buen tiempo. Mucho me consolé con [...].

fol. 1v: [...] presencia nos gocemos y me guarde a Vuestra Reverencia con el aumento de su divina gracia que deseo. De Santa Ana de Madrid, 25 de abril de 1632. Indigna sierva y hermana de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] [...] Una religiosa de esta casa me está matando porque diga a las Vuestra Reverencia que si tiene una estampa del Espíritu Santo le haga caridad de ella, y yo si tiene alguna de la madre [Ana de] San Bartolomé cuando guardaba el ganado. [Sin firma].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 18, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 180r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 12.– fol. 1r-v: [Carta 12]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y llénela de Vuestra Reverencia de todos los bienes que deseo muy grande le he tenido [...] Vuestra Reverencia con el aumento de su divina gracia que deseo de Santa Ana de Madrid y de junio 10 [12] de [*non legitur*] 1632 años. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] [...] El oidor don Diego del Corral quería mucho a Vuestra Reverencia. Encomiéndele a Nuestro Señor. Estaba casado con hermana de una religiosa de esta casa. [Sin firma].

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 19, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 180v-181r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 13.– fol. 1r-v: [Carta 13]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den los bienes que deseo. Con mucho estoy de saber de la salud de Vuestra Reverencia y si se han quitado las cuartanas con el buen tiempo. [...]

fol. 1v: [...] Nuestro Señor a Vuestra Reverencia, que me ha hecho muy gran caridad con ellas, que estuvo en Ocaña. No las puedo enviar cosa de mayor consuelo. Sierva e hija y hermana de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.



SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 16, s. xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 181r-181v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, ss. xvii-xviii.

14.– fol. 1r-v: [Carta 14]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den todos los bienes que deseo y suplico a Nuestro Señor. Que no me importa a mí tan poco el llevar adelante nuestro concierto que me olvide de él, sino que todas las [...] y porque la nuestra de esta casa escribe no digo de su Reverencia. Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, con el aumento de su divina gracia que deseo. De Santa Ana de Madrid, 13 de julio de 1632. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] Esa carta para mi madre priora de Alba envíe Vuestra Reverencia Madre de mi alma las estampas. Estimo en más que sabré decir páguelo Nuestro Señor.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 15, s. xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 181v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

15. fol. 1r-v: [Carta 15]<sup>11</sup>:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den todos los bienes que deseo. No sé qué es esto que sin querer me mortifica en no hacer esto más veces siéndome de grandísimo consuelo y el recibir las de [...]

fol. 1v: [...] Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con los aumentos de su divina gracia deseo. De Santa Ana de Madrid, 5 de noviembre de 1632, y yo indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] [...] Si viniere alguna persona de allá haga Vuestra Reverencia que vengan por él, y si no yo le enviaré por vía de mi sobrino don R[?] con el arriero, mas no quería se quebrase, sino que le llevase persona más segura. [Sin firma].

MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 181v-182r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

11. Esta carta no está copiada en la Carpeta 4/4.

## 16. fol. 1r-v: [Carta 16]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> La gracia del Espíritu Santo sea siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. Mucho he deseado hacer esto y saber de la salud de mi madre [...] y recíbalos Vuestra Reverencia de nuestra madre priora. Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con los bienes que deseo. De Santa Ana de Madrid, 4 de febrero de 1633. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] Esa carta para Alba es de importancia, Esa carta me envíe Vuestra Reverencia a la madre priora de Alba.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 14, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 182r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 17. fol. 1r-v: [Carta 17]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, y den los bienes que deseo, y tanto consuelo como su majestad puede dar en una pérdida tan grande [...] grandemente Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con el aumento de su divina gracia que deseo. De Santa Ana de Madrid, 26 de abril de 1633. Indigna sierva y hermana de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] En mis pobres oraciones haré por mi madre priora cuanto pudiere aunque creo no lo habrá menester hermana de ¿madre? [Sin firma].

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 13, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 182v-183r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 18. fol. 1r-v: [Carta 18]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, de quien he recibido dos cartas, y a la primera pudiera haber respondido que han pasado dos estafetas. [...] Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con todos los bienes que deseo. De Santa Ana de Madrid, 25 de abril de 1635, y yo muy sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 12, siglo XX. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 183r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos XVII-XVIII.

19. fol. 1r-v: [Carta 19]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> La gracia del Espíritu Santo sea siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. Con mucha razón puede Vuestra Reverencia quejarse de mí, que no haya escrito a Vuestra Reverencia en tantos días [...].

fol. 1v: [...] Dios nos ayude y a Vuestra Reverencia me guarde con los bienes que deseo y le suplico. De Santa Ana de Carmelitas Descalzas de Madrid, primero de julio de 1636. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 10, siglo XX. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 183v-184r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos XVII-XVIII.

20. fol. 1r-v: [Carta 20]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, a quien he deseado escribir después que llevó Nuestro Señor a mi buena madre Juana Evangelista [...].

fol. 1v: [...] Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con los bienes que deseo. De Santa Ana de Carmelitas Descalzas de Madrid, 22 de noviembre de 1636. Indigna sierva y hermana de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] [...] y envíeme la carta rezada si viene en pliego de nuestra madre priora o venga el pliego para mí que no me los abre. No importa que venga su carta en pliego para mí.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 11, siglo XX. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 184r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos XVII-XVIII.

## 21. fol. 1r-v: [Carta 21]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. En ella me he consolado con la carta de Vuestra Reverencia y dado gracias a Nuestro Señor de que tenga salud, pues no me dice al contrario, que deseo la tenga [...] y sé que con Nuestro Señor que me guarde a Vuestra Reverencia con los bienes que deseo. De Santa Ana de Madrid, 10 de abril [de 1637]. Sierva indigna de [*non legitur*]. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

[P. D.:] No me acordaba de decir que también me ocupan cuatro novicias y espero otra.

fol. 1v: A mi madre Beatriz de la Concepción que Nuestro Señor guarde Descalza Carmelita en Salamanca.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 8, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 184v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 22. fol. 1r-v: [Carta 22]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> Dios Nuestro Señor haya dado a Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, tan santas Pascuas como se las he deseado, y tenga los principios y fines de muchos años y todas mis madres y hermanas de esta santa casa. Madre mía, [...] nuestra madre santa Teresa las pagaré con alguna reliquia suya. Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia como deseo hoy 30 de diciembre de 1637. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 9, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 185r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

## 23. fol. 1r-v: [Carta 23]:

fol. 1r: ✠ JHS M.<sup>a</sup> Sean siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma, a quien he deseado mucho escribir y no he podido por haber estado muy mala. Que el primer domingo de Cuaresma me dio un recio mal de ijada que me duró [...]

fol. 1v: [...] Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con los bienes que deseo y le suplico. De Santa Ana de Carmelitas Descalzas de Madrid, 17 de marzo de 1638. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 6, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fol. 185r-v, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

24. fol. 1r-v: [Carta 24]:

fol. 1r: ✕ JHS M.<sup>a</sup> La gracia del Espíritu Santo sea siempre con Vuestra Reverencia, madre mía de mi alma. Con mucha razón se queja Vuestra Reverencia de mí por haber tantos días que no escribo a mi madre. [...]. Guárdeme Nuestro Señor a Vuestra Reverencia con los bienes que deseo. De Santa Ana de Carmelitas Descalzas de Madrid, 5 de octubre de 1638. Indigna sierva de Vuestra Reverencia. [Firmado:] Beatriz de Jesús.

fol. 1v: [en blanco].

SALAMANCA. ARCHIVO DEL CONVENTO DE SAN JOSÉ, Carpeta 4/4, núm. 7, siglo xx. MADRID. BNE, Ms. 8713 (*olim* V. 429), «Copia de cartas originales de la esclarecida virgen Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», fols. 185v-186r, en Manuel de Santa María, *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, siglos xvii-xviii.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Beatriz de Jesús (Ovalle), OCD, «[*Cartas a la madre Beatriz de la Concepción (Zúñiga)*], Madrid, 1620-1638]», Carpeta C/4, Archivo del convento de Carmelitas Descalzas de San José de Cabrerizos (Salamanca), manuscrito del siglo xvii.

Beatriz de Jesús (Ovalle), OCD, «[*Cartas a la madre Beatriz de la Concepción (Zúñiga)*], Madrid, 1620-1638]», Carpeta 4/4, Archivo del convento de Carmelitas Descalzas de San José de Cabrerizos (Salamanca), manuscrito del siglo xx.

Manuel de San Jerónimo, OCD, «Vida ejemplar de la Venerable Madre Beatriz de Jesús, sobrina de nuestra madre santa Teresa», *Reforma de los descalzos de Nuestra Señora del Carmen*, V, 1706, pp. 699-719.

Manuel de Santa María, OCD, «[*Cartas manuscritas de la madre Beatriz de Jesús del convento de San José de Salamanca*]», *Papeles varios referentes a los Carmelitas Descalzos*, Biblioteca Nacional de España (Madrid), Ms. 8713, *olim* V. 429, s. a., fols. 176-186.

Manuel de Santa María, OCD, «Relación de la vida de la Madre Beatriz de Jesús, sobrina de Santa Teresa, que murió en el convento de Santa Ana de Madrid»,

*Papeles varios de los Carmelitas Descalzos*, Biblioteca Nacional de España (Madrid), Ms. 8693, *olim* 419, s. a., fols. 458-477.

Rodríguez, José Vicente, OCD, «Beatriz Ovalle de Ahumada», en Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico electrónico*, s. a., <https://dbe.rah.es/biografias/13260/beatriz-ovalle-de-ahumada> [consulta: 14/02/2024].